

*Article XII***Restrictions to Safeguard the Balance of Payments**

1. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of Article XI, any contracting party, in order to safeguard its external financial position and balance of payments, may restrict the quantity or value of merchandise permitted to be imported, subject to the provisions of the following paragraphs of this Article.

2. (a) No contracting party shall institute, maintain or intensify import restrictions under this Article except to the extent necessary

(i) to forestall the imminent threat of, or to stop, a serious decline in its monetary reserves, or

(ii) in the case of a contracting party with very low monetary reserves, to achieve a reasonable rate of increase in its reserves.

Due regard shall be paid in either case to any special factors which may be affecting the contracting party's reserves or need for reserves, including, where special external credits or other resources are available to it, the need to provide for the appropriate use of such credits or resources.

(b) Contracting parties applying restrictions under sub-paragraph (a) of this paragraph shall progressively relax them as such conditions improve, maintaining them only to the extent that the conditions specified in that sub-paragraph still justify their application. They shall eliminate the restrictions when conditions would no longer justify their institution or maintenance under that sub-paragraph.

3. (a) The contracting parties recognize that during the next few years all of them will be confronted in varying degrees with problems of economic adjustment resulting from the war. During this period the CONTRACTING PARTIES shall, when required

*Artikel XII.***Restriktioner til beskyttelse af betalingsbalancen.**

1. Uanset bestemmelserne i artikel XI, paragraf 1 kan en kontraherende Part for at beskytte sin ydre finansielle stilling og betalingsbalance begrænse mængden eller værdien af varer, som tillades indført i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende paragraffer i denne artikel.

2. a) Ingen kontraherende Part må indføre, opretholde eller skærpe indførselsrestriktioner i henhold til denne artikel undtagen i det omfang, det er nødvendigt

(i) for at foregribe en overhængende trusel om en alvorlig nedgang i sine valuta-reserver eller for at standse en sådan, eller

(ii) forsåvidt angår en kontraherende Part med meget ringe valuta-reserver, for at opnå en rimelig forøgelse af sine reserver.

Tilbørligt hensyn skal i hvert tilfælde tages til alle særlige omstændigheder, som vil kunne indvirke på den kontraherende Parts reserver eller behov for reserver herunder, hvor særlige udenlandske kreditter eller andre hjælpe-kilder står til rådighed, behovet for at sikre en hensigtsmæssig anvendelse af sådanne kreditter eller hjælpe-kilder.

b) Kontraherende Parter, som anvender restriktioner i henhold til stykke a) i denne paragraf skal gradvis lempe disse efterhånden, som forholdene forbedrer sig, idet de kun må opretholde dem i den udstrækning, de betingelser, som er angivet i nævnte stykke, fremdeles berettiger deres anvendelse. De skal ophæve restriktionerne, når forholdene ikke længere ville berettige deres indførelse eller opretholdelse i henhold til nævnte stykke.

3. a) De kontraherende Parter erkender, at de alle i de nærmeste år i forskellig grad vil blive stillet over for økonomiske tilpassningsproblemer hidrørende fra krigen. I denne periode skal DE KONTRAHERENDE PARTER, når det er påkrævet at træffe